

2014

CHAPTER 38

An Act to Amend the Interjurisdictional Support Orders Act

Assented to May 21, 2014

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Interjurisdictional Support Orders Act, chapter I-12.05 of the Acts of New Brunswick, 2002, is amended*

(a) by repealing the definition “support order” and substituting the following:

“support order” means an order or interim order, made by a court or by an administrative body, that requires the payment of support, and includes

(a) the provisions of a written agreement requiring the payment of support if those provisions are enforceable in the jurisdiction in which the agreement was made as if they were contained in an order of a court or administrative body of that jurisdiction, and

(b) the recalculation by an administrative body of the payment of support for a child if the recalculation is enforceable in the jurisdiction in which the recalculation was made as if it were an order of, or were contained in an order of, a court of that jurisdiction. (*ordonnance de soutien*)

CHAPITRE 38

Loi modifiant la Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien

Sanctionnée le 21 mai 2014

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *L'article 1 de la Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, chapitre I-12.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002, est modifié*

a) par l'abrogation de la définition « ordonnance de soutien » et son remplacement par ce qui suit :

« ordonnance de soutien » désigne une ordonnance ou une ordonnance provisoire que rend un tribunal ou un organisme administratif exigeant le versement de prestations de soutien, notamment :

a) les dispositions d'une entente écrite exigeant le versement de prestations de soutien, si elles peuvent être exécutées dans l'État, la province ou le territoire où l'entente a été conclue, comme si elles figuraient dans l'ordonnance d'un tribunal ou d'un organisme administratif de cet État, de cette province ou de ce territoire;

b) la fixation par un organisme administratif d'un nouveau montant de versement de prestations de soutien pour enfant, si ce nouveau montant peut être exécuté dans l'État, la province ou le territoire où il a été fixé, comme s'il constituait une ordonnance ou comme s'il figurait dans l'ordonnance d'un tribunal de cet État, de cette province ou de ce territoire; (*support order*)

(b) by adding the following definitions in alphabetical order:

“interjurisdictional application” means a support application, a support variation application or a request to register an extra-provincial or foreign order under this Act; (*demande interterritoriale*)

“request to locate” means a written request to locate a person for the purpose of facilitating a proceeding relating to the establishment, variation, registration or enforcement of a support order; (*demande de recherche d'une personne*)

2 The heading “Claimant Ordinarily Resident in New Brunswick” preceding section 5 of the Act is amended by striking out “Ordinarily”.

3 Section 5 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “If a proposed claimant ordinarily resides in New Brunswick and believes that the proposed respondent ordinarily resides in a reciprocating jurisdiction” and substituting “If a proposed claimant resides in New Brunswick and believes that the proposed respondent habitually resides in a reciprocating jurisdiction”;

(b) in paragraph (2)(b) of the English version by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.

4 Section 6 of the English version of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”;

(b) in paragraph (2)(b) by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.

5 Subsection 7(1) of the English version of the Act is amended by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.

6 The heading “Claimant Ordinarily Resident Outside New Brunswick” preceding section 8 of the Act is amended by striking out “Ordinarily”.

b) par l'adjonction des définitions qui suivent selon leur ordre alphabétique :

« demande de recherche d'une personne » Demande écrite de recherche d'une personne présentée afin que soit facilitée une procédure relative au prononcé, à la modification, à l'enregistrement ou à l'exécution d'une ordonnance de soutien; (*request to locate*)

« demande interterritoriale » Demande de soutien, demande de modification d'une ordonnance de soutien ou demande d'enregistrement d'une ordonnance extraprovinciale ou d'une ordonnance étrangère présentées sous le régime de la présente loi; (*interjurisdictional application*)

2 La rubrique « Demandeur résidant habituellement au Nouveau-Brunswick » qui précède l'article 5 de la Loi est modifiée par la suppression de « habituellement ».

3 L'article 5 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1) par la suppression de « Un demandeur éventuel résidant habituellement au Nouveau-Brunswick et qui croit que le défendeur éventuel réside habituellement dans un État pratiquant la réciprocité » et son remplacement par « Le demandeur éventuel qui réside au Nouveau-Brunswick et qui croit que le défendeur éventuel réside habituellement dans un État pratiquant la réciprocité »;

b) à l'alinéa (2)(b) de la version anglaise par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides ».

4 L'article 6 de la version anglaise de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1) par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides »;

b) à l'alinéa (2)(b) par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides ».

5 Le paragraphe 7(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides ».

6 La rubrique « Demandeur résidant habituellement à l'extérieur du Nouveau-Brunswick » qui précède l'article 8 de la Loi est modifiée par la suppression de « habituellement ».

7 Section 9 of the English version of the Act is amended

(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”;

(b) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”;

(c) in paragraph (3)(b) by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.

8 Subsection 10(4) of the Act is amended by striking out “18 months” and substituting “one year”.

9 Subsection 12(1) of the Act is repealed and the following is substituted:

12(1) When determining a claimant’s entitlement to support for a child, a New Brunswick court shall apply the law of New Brunswick, but if under that law the claimant is not entitled to support, the New Brunswick court shall apply the law of the jurisdiction in which the child habitually resides.

10 Section 13 of the Act is amended by adding after subsection (1) the following:

13(1.1) An order made under this section shall specify the law applied under section 12, but if an order does not do so, the order shall be deemed to have applied the law of New Brunswick.

11 Section 17 of the Act is amended

(a) in subsection (2) by striking out “the designated authority reasonably believes that the respondent ordinarily resides” and substituting “the designated authority reasonably believes that the respondent habitually resides”;

(b) by adding after subsection (2) the following:

17(2.1) Despite subsection (2), if no party to an order resides in New Brunswick, a designated authority shall forward a copy of the order, in the prescribed manner, to the court administrator in the judicial district in which the

7 L’article 9 de la version anglaise de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides »;

b) au paragraphe (2), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides »;

c) à l’alinéa (3)(b) par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides ».

8 Le paragraphe 10(4) de la Loi est modifié par la suppression de « 18 mois » et son remplacement par « un an ».

9 Le paragraphe 12(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

12(1) Afin de statuer sur le droit d’un demandeur à des prestations de soutien au profit d’un enfant, un tribunal du Nouveau-Brunswick est tenu d’appliquer les règles de droit du Nouveau-Brunswick, mais, si le demandeur n’y a pas droit selon ces règles, il devra appliquer les règles de droit de l’État, de la province ou du territoire dans lequel l’enfant réside habituellement.

10 L’article 13 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

13(1.1) L’ordonnance précise quelles règles de droit ont été appliquées sous le régime de l’article 12, à défaut de quoi l’ordonnance est réputée avoir appliqué celles du Nouveau-Brunswick.

11 L’article 17 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (2) par la suppression de « l’autorité désignée a de bonnes raisons de croire que le demandeur réside habituellement » et son remplacement par « elle a tout lieu de croire que le demandeur réside habituellement »;

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

17(2.1) Par dérogation au paragraphe (2), lorsqu’aucune des parties à l’ordonnance ne réside au Nouveau-Brunswick, une autorité désignée transmet de la manière prescrite copie de l’ordonnance à l’administrateur de la cour de la circonscription judiciaire dans laquelle elle a

designated authority reasonably believes that the party liable to pay support has property or a source of income.

(c) in subsection (3) of the English version by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.

12 Section 18 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “subsection 17(2) or (3)” and substituting “subsection 17(2), (2.1) or (3)”;

(b) by adding after subsection (5) the following:

18(6) The duration of the support obligation set out in an order referred to in subsection (1) shall be governed by the law under which the order was made.

18(7) The onus shall be on the appropriate authority of the reciprocating jurisdiction to provide proof of the law governing the duration of the support obligation to the satisfaction of the designated authority.

18(8) Despite subsection (7), if the designated authority is unable to determine the duration of the support obligation under the law specified, the designated authority shall apply the law of New Brunswick to determine the duration of the support obligation.

13 Section 19 of the Act is amended

(a) in subsection (1) of the English version by striking out “ordinarily reside” and substituting “habitually reside”;

(b) by adding after subsection (1) the following:

19(1.1) If the parties to an order reside outside New Brunswick, the designated authority shall notify the party liable to pay support of the registration of the foreign order under section 18 by ordinary mail at the last known address of the party as provided by the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction.

(c) in subsection (5)

tout lieu de croire que se trouvent une source de revenu ou des biens appartenant à la partie tenue de verser des prestations de soutien.

c) au paragraphe (3) de la version anglaise par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides ».

12 L'article 18 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1) par la suppression de « paragraphe 17(2) ou (3) » et son remplacement par « paragraphe 17(2), (2.1) ou (3) »;

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :

18(6) La durée d'une prestation de soutien énoncée dans l'ordonnance que prévoit le paragraphe (1) est régie par les règles de droit régissant l'ordonnance.

18(7) Il incombe à l'autorité compétente de l'État pratiquant la réciprocité d'établir d'une manière que l'autorité désignée juge satisfaisante quelles règles de droit régissent la durée de la prestation de soutien.

18(8) Par dérogation au paragraphe (7), si elle s'avère incapable de déterminer la durée de la prestation de soutien selon les règles de droit qui ont été indiquées, l'autorité désignée applique à cette fin les règles de droit du Nouveau-Brunswick.

13 L'article 19 de la la Loi est modifiée

a) au paragraphe (1) de la version anglaise par la suppression de « ordinarily reside » et son remplacement par « habitually reside »;

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

19(1.1) S'il advient que les parties à l'ordonnance résident à l'extérieur du Nouveau-Brunswick, l'autorité désignée avise la partie tenue de verser des prestations de soutien de l'enregistrement de l'ordonnance étrangère que prévoit l'article 18 par courrier ordinaire envoyé à sa dernière adresse connue que lui fournit l'autorité compétente de l'État pratiquant la réciprocité.

c) au paragraphe (5)

(i) *in paragraph (a) of the English version by striking out “ordinarily resident” and substituting “habitually resident”;*

(ii) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) a party, who was not habitually resident in the reciprocating jurisdiction outside Canada, was subject to the jurisdiction of the court if a New Brunswick court considers that court has the jurisdiction in accordance with the law of New Brunswick.

14 *The heading “Applicant Ordinarily Resident in New Brunswick” preceding section 23 of the Act is amended by striking out “Ordinarily”.*

15 *Section 23 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “If a proposed applicant ordinarily resides in New Brunswick and believes that the proposed respondent ordinarily resides” and substituting “If a proposed applicant resides in New Brunswick and believes that the proposed respondent habitually resides”;*

(b) *in paragraph (2)(c) of the English version by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.*

16 *Section 24 of the English version of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”;*

(b) *in paragraph (2)(b) by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.*

17 *Subsection 25(1) of the English version of the Act is amended by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.*

18 *The heading “Applicant Ordinarily Resident Outside New Brunswick” preceding section 26 of the Act is amended by striking out “Ordinarily”.*

(i) *à l’alinéa (a) de la version anglaise par la suppression de « ordinarily resident » et son remplacement par « habitually resident »;*

(ii) *par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) une des parties a été soumise à la compétence du tribunal, même si elle ne résidait pas habituellement dans l’État pratiquant la réciprocité à l’extérieur du Canada, si un tribunal du Nouveau-Brunswick considère que ce tribunal est compétent selon les règles de droit du Nouveau-Brunswick.

14 *La rubrique « Requéran résidant habituellement au Nouveau-Brunswick » qui précède l’article 23 de la Loi est modifiée par la suppression de « habituellement ».*

15 *L’article 23 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1) par la suppression de « Un requérant éventuel résidant habituellement au Nouveau-Brunswick et qui croit que le défendeur éventuel réside habituellement dans un État pratiquant la réciprocité » et son remplacement par « Un requérant éventuel qui réside au Nouveau-Brunswick et qui croit que le défendeur éventuel réside habituellement dans un État pratiquant la réciprocité »;*

b) *à l’alinéa (2)(c) de la version anglaise par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides ».*

16 *L’article 24 de la version anglaise de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1) par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides »;*

b) *à l’alinéa (2)(b) par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides ».*

17 *Le paragraphe 25(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides ».*

18 *La rubrique « Requéran résidant habituellement à l’extérieur du Nouveau-Brunswick » qui précède l’article 26 de la Loi est modifiée par la suppression de « habituellement ».*

19 Section 27 of the English version of the Act is amended

(a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”;*

(b) *in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”;*

(c) *in paragraph (3)(b) by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.*

20 Subsection 28(4) of the Act is amended by striking out “18 months” and substituting “one year”.**21 Section 29 of the Act is amended**

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

29(1) When determining a party's entitlement to receive or continue receiving support for a child, a New Brunswick court shall apply the law of New Brunswick, but if under that law the party is not entitled to support, the New Brunswick court shall apply the law of the jurisdiction in which the child habitually resides.

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

29(2) When determining the amount of support to be provided for a child, a New Brunswick court shall apply the law of New Brunswick, including, for greater certainty, the applicable table under the *Child Support Guidelines Regulation - Family Services Act*.

(c) *in paragraph (3)(a) of the English version by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.*

22 Paragraph 32(a) of the Act is amended by striking out “ordinarily resides” and substituting “resides”.**23 Subsection 33(1) of the Act is amended****19 L'article 27 de la version anglaise de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides »;*

b) *au paragraphe (2), au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides »;*

c) *à l'alinéa (3)(b) par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides ».*

20 Le paragraphe 28(4) de la Loi est modifié par la suppression de « 18 mois » et son remplacement par « un an ».**21 L'article 29 de la Loi est modifié**

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

29(1) Afin de statuer sur le droit d'une partie de recevoir des prestations de soutien au profit d'un enfant ou de continuer à en recevoir, un tribunal du Nouveau-Brunswick est tenu d'appliquer les règles de droit du Nouveau-Brunswick, mais, si la partie n'y a pas droit selon ces règles, il devra appliquer les règles de droit de l'État, de la province ou du territoire dans lequel l'enfant réside habituellement.

b) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

29(2) Afin de déterminer le montant de la prestation de soutien à pourvoir au profit d'un enfant, un tribunal du Nouveau-Brunswick est tenu d'appliquer les règles de droit du Nouveau-Brunswick dont fait partie la table applicable figurant dans le *Règlement sur les lignes directrices en matière de soutien pour enfant - Loi sur les services à la famille*.

c) *à l'alinéa (3)(a) de la version anglaise par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides ».*

22 L'alinéa 32a) de la Loi est modifié par la suppression de « réside habituellement » et son remplacement par « réside ».**23 Le paragraphe 33(1) de la Loi est modifié**

(a) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

33(1) A New Brunswick court, after taking into consideration any right of a government or a government agency under section 39, may vary a support order that is made in New Brunswick under this Act or the former Act or registered in New Brunswick under Part II or the former Act if

(b) in paragraph (b) of the English version by striking out “ordinarily reside” and substituting “habitually reside”;

(c) in paragraph (c) of the English version by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.

24 Paragraph 34(6)(a) of the Act is amended by striking out “ordinarily”.

25 The Act is amended by adding after section 37 the following:

Request to locate

37.1(1) If a designated authority receives a request to locate from an appropriate authority in a reciprocating jurisdiction, the designated authority may take any steps it considers appropriate for the purpose of obtaining information with respect to the whereabouts of the person named in the request.

37.1(2) The designated authority may respond to a request to locate by advising the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction whether or not the person has been located in New Brunswick, but must not disclose specific information respecting the location of the person.

37.1(3) Information received under subsection (1) by a designated authority is confidential, except that the designated authority may use and disclose the information for the purpose of carrying out its duties and powers in accordance with this Act and the regulations.

26 The Act is amended by adding after section 40 the following:

Presumptions relating to proceedings

40.1 For the purposes of this Act, it is presumed, unless the contrary is established, that:

a) par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

33(1) Après avoir tenu compte des droits que l’article 39 confère à un gouvernement ou à un organisme gouvernemental, un tribunal du Nouveau-Brunswick peut modifier une ordonnance de soutien qui est rendue au Nouveau-Brunswick en vertu de la présente loi ou de l’ancienne loi ou qui est enregistrée au Nouveau-Brunswick en vertu de la partie II ou de l’ancienne loi dans les cas suivants :

b) à l’alinéa (b) de la version anglaise par la suppression de « ordinarily reside » et son remplacement par « habitually reside »;

c) à l’alinéa (c) de la version anglaise par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides ».

24 L’alinéa 34(6)a) de la Loi est modifié par la suppression de « habituellement ».

25 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 37 :

Demande de recherche d’une personne

37.1(1) Dès réception d’une demande de recherche d’une personne émanant d’une autorité compétente d’un État pratiquant la réciprocité, une autorité désignée peut prendre toutes les mesures qu’elle estime indiquées pour savoir où se trouve la personne nommée dans la demande.

37.1(2) En réponse à la demande de recherche d’une personne, l’autorité désignée peut indiquer à l’autorité compétente de l’État, de la province ou du territoire pratiquant la réciprocité si la personne a été retrouvée ou non au Nouveau-Brunswick, mais il lui est interdit de donner des renseignements précis sur l’endroit où elle se trouve.

37.1(3) Les renseignements que l’autorité désignée reçoit sous le régime du paragraphe (1) sont confidentiels, mais il lui est permis de les utiliser et de les communiquer dans le cadre de l’exercice des attributions que lui confèrent la présente loi et les règlements.

26 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 40 :

Présomptions relatives aux instances

40.1 Pour l’application de la présente loi, il est présumé ce qui suit, sauf preuve contraire :

- (a) procedures taken in a reciprocating jurisdiction have been regular and complete;
- (b) a court making an order in a reciprocating jurisdiction had jurisdiction to do so; and
- (c) the jurisdiction is recognized under the conflict of laws rules of New Brunswick.

- a) la procédure suivie dans un État pratiquant la réciprocité a été régulière et complète;
- b) le tribunal ayant rendu une ordonnance dans un État pratiquant la réciprocité était compétent à cet égard;
- c) l'État est reconnu en vertu des règles du Nouveau-Brunswick sur le conflit des lois.

TRANSITIONAL PROVISIONS, CONSEQUENTIAL AMENDMENTS AND COMMENCEMENT

Further information or documents

27(1) *If, before the commencement of this section, an order for further information or documents was made under subsection 10(2) of the Interjurisdictional Support Orders Act, subsection 10(4) of that Act applies, as it existed immediately before the commencement of this Act, to the receipt of the information or documents.*

27(2) *If, before the commencement of this section, an order for further information or documents was made under subsection 28(2) of the Interjurisdictional Support Orders Act, subsection 28(4) of that Act applies, as it existed immediately before the commencement of this Act, to the receipt of the information or documents.*

Applicable law

28 *Subsections 12(1) and 29(1) of the Interjurisdictional Support Orders Act, as they existed immediately before the commencement of this section, apply to an application for support heard by a court of New Brunswick before that date.*

Regulation under the Interjurisdictional Support Orders Act

29(1) *Subsection 3(3) of the English version of New Brunswick Regulation 2004-4 under the Interjurisdictional Support Orders Act is amended by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.*

DISPOSITIONS TRANSITOIRES, MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Renseignements ou documents supplémentaires

27(1) *Si, avant l'entrée en vigueur du présent article, une ordonnance visant l'obtention de renseignements ou de documents supplémentaires a été rendue en vertu du paragraphe 10(2) de la Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, le paragraphe 10(4) de cette loi s'applique, tel qu'il est libellé immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi, à la réception de ces renseignements ou de ces documents.*

27(2) *Si, avant l'entrée en vigueur du présent article, une ordonnance visant l'obtention de renseignements ou de documents supplémentaires a été rendue en vertu du paragraphe 28(2) de la Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, le paragraphe 28(4) de cette loi s'applique, tel qu'il est libellé immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi, à la réception de ces renseignements ou de ces documents.*

Règles de droit applicables

28 *Les paragraphes 12(1) et 29(1) de la Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien s'appliquent, tels qu'ils sont libellés immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, à une demande de soutien entendue par un tribunal du Nouveau-Brunswick avant cette date.*

Règlement pris en vertu de la Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien

29(1) *Le paragraphe 3(3) de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-04 pris en vertu de la Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien est modifié par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « habitually resides ».*

29(2) *Subsection 4(3) of the English version of the Regulation is amended by striking out “ordinarily resides” and substituting “habitually resides”.*

29(2) *Le paragraphe 4(3) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « ordinarily resides » et son remplacement par « ordinarily resides ».*

Commencement

30 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

Entrée en vigueur

30 *La présente loi ou l’une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés